

¿Qué ofrece Autentia Real Business Solutions S.L?

Somos su empresa de **Soporte a Desarrollo Informático**.
 Ese apoyo que siempre quiso tener...

1. Desarrollo de componentes y proyectos a medida



2. Auditoría de código y recomendaciones de mejora

3. Arranque de proyectos basados en nuevas tecnologías

1. Definición de frameworks corporativos.
2. Transferencia de conocimiento de nuevas arquitecturas.
3. Soporte al arranque de proyectos.
4. Auditoría preventiva periódica de calidad.
5. Revisión previa a la certificación de proyectos.
6. Extensión de capacidad de equipos de calidad.
7. Identificación de problemas en producción.



4. Cursos de formación (impartidos por desarrolladores en activo)

Spring MVC, JSF-PrimeFaces /RichFaces,
 HTML5, CSS3, JavaScript-jQuery

Gestor portales (Liferay)
 Gestor de contenidos (Alfresco)
 Aplicaciones híbridas

Tareas programadas (Quartz)
 Gestor documental (Alfresco)
 Inversión de control (Spring)

Control de autenticación y
 acceso (Spring Security)
 UDDI
 Web Services
 Rest Services
 Social SSO
 SSO (Cas)

JPA-Hibernate, MyBatis
 Motor de búsqueda empresarial (Solr)
 ETL (Talend)

Dirección de Proyectos Informáticos.
 Metodologías ágiles
 Patrones de diseño
 TDD

BPM (jBPM o Bonita)
 Generación de informes (JasperReport)
 ESB (Open ESB)



Estás en: Inicio » Tutoriales » toi18n, Traduce tus aplicaciones de forma rápida Online



DESARROLLADO
POR:
Carlos García Pérez

Técnico especialista en informática de empresa (CEU).
Ingeniero Técnico en Informática de Sistemas (UPM)
Creador de MobileTest, Haaala!, Girillo, toi18n.
Charla sobre desarrollo de aplicaciones en Android.
Puedes encontrarme en Autentia: Ofrecemos servicios de soporte a desarrollo, factoría y formación

Quería lograr más.



Fecha de publicación del tutorial: 2011-03-27

1.221

Share |

Regístrate para votar

toi18n - Traduce tus aplicaciones online

Introducción

Es una pena que cuando usamos una aplicación (web, móvil nativa o de escritorio) esta no esté adaptada al menos a los lenguajes más extendidos y hacer así que la aplicación sea más cómoda y llegue a más usuarios. A mi personalmente me molesta descargarme por ejemplo una aplicación para Android y ver que no está traducida a mi idioma (ni que fuéramos pocos!!).

Es cierto que es costoso en tiempo realizar esta tarea de traducción, por lo que he creado en mis ratos libres la aplicación web <http://toi18n.appspot.com> que minimiza este esfuerzo y en este tutorial voy a darla a conocer.

¿Cómo funciona?

Es sencillo:

1. Navegas a la web <http://toi18n.appspot.com>
2. Seleccionas los idiomas origen (por ejemplo: SPANISH) y destino (por ejemplo: PORTUGUESE) que deseas, la aplicación te autocompletará con el fin de ayudarte.
3. Seleccionas el formato del archivo a traducir, por ejemplo: Android.
4. Copias en el portapapeles desde tu disco duro el contenido del archivo origen que deseas traducir (texto plano) y lo pegas en el único area de texto que se ve en la aplicación.
5. Haces clic en el botón "Traducir", esperas unos segundos y la aplicación te lo traducirá automáticamente.

Capturas de pantalla y ejemplos:

Ejemplo A) Traducción de un archivo de mensajes en formato Android del Español al Portugués

Catálogo de servicios
Autentia



Últimas Noticias

- VII Autentia Cycling Day
- Autentia patrocina la charla sobre Java SE 7 en Madrid
- Alfresco Day 2011
- XVII Charla Autentia - Grails - Vídeos y Material
- ¡¡¡ 15 millones de descargas de tutoriales !!!

Histórico de NOTICIAS

Últimos Tutoriales

- Spring MVC: acceder a las propiedades de un fichero desde una JSP con Expression Language (EL)
- Framework Scala liftweb
- Trabajando con JAXB y Eclipse
- Configurar Spring Security 3.1 para autenticarse contra un Active Directory
- Migración a ICEfaces 2.0

Desde el idioma: SPANISH

Al idioma: PORTUGUESE

Properties (*.properties) Android (strings.xml) iPhone/iPad (Localizable.strings)

Copie y pegue el archivo a traducir: Traducir

```
<?xml version="1.0" encoding="utf-8"?>
<resources>
  <string name="applicationName">Haaala!</string>
  <string name="postPhoto">Publicación de una foto en el muro Facebook</string>
  <string name="postCommentPhoto">Comentario de una foto de el muro Facebook</string>
  <string name="postVideo">Publicación de un video en el muro Facebook</string>
  <string name="postCommentVideo">Comentario de un video de tu muro Facebook</string>
  <string name="postLink">Publicación de un enlace en el muro Facebook</string>
  <string name="postCommentLink">Comentario de un enlace de el muro Facebook</string>
  <string name="postText">Publicación de un mensaje de estado</string>
  <string name="postCommentText">Comentario de el estado Facebook</string>
  <string name="askForMuteOn">¿Reproducir con voz?</string>
  <string name="friendList">Contactos Facebook</string>
  <string name="loadingFriends">Cargando contactos, espere por favor...</string>
  <string name="loading">Cargando...</string>
  <string name="chatHasPresence">Contactos en línea y disponibles:</string>
  <string name="chatNobody">No hay nadie conectado y disponible en el chat</string>
</resources>
```

Ejemplo B) Traducción de un archivo de mensajes en formato properties (clave/valor) del Español al Chino

Especificamos los parámetros de traducción

Comercial - Ventas - SEVILLA.
2011-05-24
Contabilidad - Especialista Contable - BARCELONA.
2011-05-14

toI18n - Traduce tus aplicaciones v1.0 (Beta)

Desde el idioma: SPANISH

Al idioma: CHINESE_TRADITIONAL

Properties (*.properties) Android (strings.xml) iPhone/iPad (Localizable.strings)

Copie y pegue el archivo a traducir: Traducir

k1=La casa de mi madre es grande

Resultado de la traducción:

toI18n - Traduce tus aplicaciones v1.0 (Beta)

Resultado de la traducción:

k1=我母親的房子是大

Como vemos en la siguiente imagen la web oficial de Google Translate nos da el mismo resultado que dio la aplicación:

[La Web](#) [Imágenes](#) [Vídeos](#) [Mapas](#) [Noticias](#) [Libros](#) [Gmail](#) [Más](#) ▼

Google traductor

Prueba un nuevo navegador con traducción automática.

[Descargar Google Chrome](#)

Del: Al:

traducción del chino al español

我母親的房子是大

La casa de mi madre es grande

¡Nuevo! Haz clic en las palabras que aparecen arriba para ver traducciones alternativas. [Descartar](#)

¿Con qué tecnologías está construida?

Aunque es irrelevante para el usuario final, diré que está construida sobre:

- Google App Engine: Como hosting de servidor.
- Google Translate API: Para realizar las traducciones.
- JSF (versión 2.X) y Primefaces (versión 2.X) para construir el interfaz gráfico.
- Spring (versión 3.X): Para facilitar las tareas de integración y mejorar la calidad del desarrollo en la parte servidora.
- Maven (versión 2.X): para facilitar la construcción del proyecto.

Bueno, poco a poco la iré mejorando, espero que os sea de utilidad.
Un saludo. Carlos García.

Anímate y coméntanos lo que pienses sobre este **TUTORIAL**:

Puedes opinar o comentar cualquier sugerencia que quieras comunicarnos sobre este tutorial; con tu ayuda, podemos ofrecerte un mejor servicio.

(Sólo para usuarios registrados)

» [Regístrate](#) y accede a esta y otras ventajas «

COMENTARIOS



carlosgp

2011-03-31 - 17:21:24

Hola ycnannamela, la aplicación no es sensible a las mayúsculas/minúsculas.. sólo que a veces tarda en autocompletar y has podido tener esa percección.

De todas formas lo he hecho por amor al arte... ya sabes. Esta en la versión 1.0, ya la iré mejorando...

Saludos

ycnannamela

2011-03-31 - 16:19:19



Los campos autocompletados NO deberían ser sensible a las mayúsculas y minúsculas.

ycnannamela

2011-03-31 - 16:18:15



Genial! Tiene traducción para BASQUE, GALICIAN y CATALAN



Esta obra está licenciada bajo licencia [Creative Commons de Reconocimiento-No comercial-Sin obras derivadas 2.5](#)

Copyright 2003-2011 © All Rights Reserved | [Texto legal y condiciones de uso](#) | [Banners](#) | [Powered by Autentia](#) | [Contacto](#)

XHTML 1.0

CSS

RSS

ATOM